

# COMITÉ DE HOSPITALES E INSTITUCIONES DEL NORTE DE CALIFORNIA

## INFORME ANUAL DE H&I SOBRE PINK CAN A LA COMUNIDAD – EJERCICIO FISCAL 2025

El Comité de Hospitales e Instituciones del Norte de California es un comité de servicio de la Novena Tradición de Alcohólicos Anónimos cuyo propósito es llevar el mensaje de A.A. a quienes se encuentran recluidos en prisiones, hospitales, centros de tratamiento y otras instituciones. NorCal H&I lleva el mensaje de recuperación de A.A. a los alcohólicos recluidos desde sus orígenes, en 1942, en la prisión estatal de San Quentin, y es uno de los comités de servicio de la Novena Tradición más antiguos de Alcohólicos Anónimos.

H&I del Norte de California apoya más de 27.400 reuniones cada año, prestando servicio a aproximadamente 20 instituciones estatales y federales importantes, además de cientos de cárceles locales, hospitales, centros de rehabilitación y otras instalaciones comunitarias. A diferencia de la mayoría de las áreas del país, el Comité NorCal H&I incorpora el servicio tanto en centros de tratamiento como en centros penitenciarios, lo que permite a los voluntarios pasar fácilmente de un compromiso de servicio a otro, así como distribuir nuestros recursos a lo largo de todo el espectro de centros e instituciones para alcohólicos recluidos. Además, ofrecemos servicios de apadrinamiento a cientos de reclusos confinados en prisiones estatales.

Las personas recluidas a menudo no tienen recursos para comprar literatura de AA, por lo que Pink Can, mediante sus contribuciones, cubre este costo. A diferencia de otras zonas del país que no cuentan con comités de H&I financiados por separado, en el norte de California el uso de Pink Can nos permite adquirir la literatura necesaria para nuestro servicio sin que este gasto suponga una carga para los grupos locales, la Oficina Central o los Comités de Servicios Generales.

En el período que finalizó en diciembre de 2025, NorCal H&I incurrió en \$539.712,18 en gastos de literatura para el uso de los alcohólicos recluidos. A pesar de los continuos cierres, pudimos distribuir literatura, incluidos libros de AAWS, revistas y libros de Grapevine / LaViña, y horarios de reuniones en nuestras instalaciones. Estas categorías esenciales representan el 87,7 % de los gastos totales de NorCal H&I en 2025; el 5% de nuestros gastos se destina a ayudar a las áreas a realizar el trabajo de nuestro comité, mientras que el 7,3% restante cubre nuestros gastos de funcionamiento. Además, no pagamos ni una oficina ni los salarios de los trabajadores del comité de servicio, lo que nos permite dedicar una gran parte de nuestras contribuciones a la literatura para los alcohólicos recluidos. Publicamos nuestro informe financiero mensualmente en línea para rendir cuentas a nuestra comunidad sobre estos y todos los demás gastos.

El Comité de Hospitales e Instituciones del Norte de California ha sido durante muchos años uno de los mayores compradores de literatura de AAWS, contribuyendo de manera significativa al apoyo de nuestra Oficina de Servicios Generales en Nueva York. A ningún miembro de H&I se le paga por su servicio en el Duodécimo Paso, ni se le reembolsan los gastos incurridos por llevar el mensaje a estas instituciones, independientemente de la distancia. Algunos voluntarios de H&I recorren más de 200 millas para asistir a una reunión semanal o mensual en una institución; estos gastos de viaje son una contribución personal de cada voluntario.

El Comité de H&I insiste en que las contribuciones tan generosas que se hacen a nuestras Pink Cans no restan valor en modo alguno a las colectas de la Séptima Tradición de los grupos. Por lo tanto, pedimos que las Pink Cans se pasen por separado y después de las cestas, para evitar restar valor al apoyo a la Séptima Tradición, y animamos a todos los miembros a retirar las latas de las cestas si se pasan juntas. Muchos grupos han tenido éxito al realizar las colectas en diferentes momentos, por ejemplo, pasando la cesta a la hora habitual y las Pink Cans al final de las reuniones. También hay una opción de pago en línea disponible en nuestro sitio web <https://www.handinorcal.org/contribute>, donde se puede obtener un recibo tan pronto como se procesa la transacción.

Estamos profundamente agradecidos por las generosas contribuciones, tanto económicas como de servicio, de los miembros de AA del norte de California, que hacen posible nuestra misión, y especialmente por la cooperación de nuestros compañeros de los comités de servicio de toda la zona. **Sin este cariñoso apoyo, decenas de miles de alcohólicos recluidos simplemente no tendrían acceso al mensaje salvador de AA.**

Para obtener más información, visite nuestro sitio web en [www.handinorcal.org](https://www.handinorcal.org) o escriba al Comité de Hospitales e Instituciones del Norte de California. P.O. Box 192490, San Francisco, CA. 94119-2490.